

Tagarada u Mika

¹ Kadyanshi ka Magono ma Zuba ka tuwai ara Mika matsumate vuma u Moreshetu a kaci ka kuwene ka u wenei a kaci ka ilyuci i Samariya n Urishelima, a'ayin a da Jotam n Ahazu n Hazakaya a ka lya tsugono tsu Yahuda.*

Ushipa u ulapa u una adama a Samariya n Urishelima

² Panai na gba de, kakuma ka ama,
panai na, gba aza da a'ari a likimba!
Asaka Magono ma Zuba Uzapige
n kaci ne u woko uza da
wenei ukuna vi a kaci ka de,
panai kadyanshi ka ne ka ka wuta
a kuwa ka uwulukpi ka ne.

³ Webelei! Magono ma Zuba ma wuta
a asu u ndishi n ne wa tuwa,
wa tuwa ta iyamba
u wala a bilibili u nsasa n likimba.

⁴ Nsasa ma darakpa ta a kere ku ne
arara kpam a ka batsa ta kure.
Nsasa kpam ma darakpa ta
yavu akawa a ishigi a asuvu a akina,
yavu mini ma ma yene
a kakonguro ubana a asu u arara.

⁵ Gba nala vi wa gita ta

* **1:1 1:1** Kondo: 2 Ngo 15:32-38; 2 Alb 27:1-9; 2 Ngo 16:1-20; 2 Alb 28:1-27; 2 Ngo 18:1--20:21; 2 Alb 29:1--32:33

na mmuku n tsikaya n Yakubu,
 wata, aza a Isara'ila an a yain
 unyushi u cingi kpam a 'yangaşakaj Kashila.
 Ya zuwai Yakubu yain unyushi u cingi?
 Aza a Samariya a ɗa, ilyuci i pige i ne!
 Nte ɗa a asu u ulyasaka ameli kayala a Yahuda?
 Urishelima ɗa n kaci ka ne!

⁶ Magono ma Zuba ma danai,
 <<Adama a nala ma wacinsa ta Samariya
 u woko akpongo hal u woko agbaji,
 asu u ɗa a ka shigbusa ashina a cinwi.
 Ma wacinsa ta atali a kuma ki a asuvu a karara,
 n mudagbusa kpam atali a kami ka kuma ku
 ne.
⁷ Gba ameli a ne a ka taşasa ta a ɗa yuku-yuku;
 gba kune ka a tukuso i a kuwa ku ameli ku ne
 a ka runukpa ta ka n akina;
 ma wacinsa ta gba a'ulu a ne.
 An u wokoi u bolomgbonoi kune ku ne
 a asu u katsupi ka tsu tsishankala,
 a asu u tsishankala ɗa kpam ka kotso.>>

Kushen ku Mika adama aza a Isara'ila n Yakubu

⁸ Adama a nala ma sa ta,
 n yain ndishi ma ulapa una;
 ma fodo ta aminya
 n tambi kataba kpam bawu akpata.
 Ma wura ta yavu nshe n kakamba
 n sai yavu makubi.
⁹ Kpaci usa n u Samariya
 usa n u ɗa bawu wa tana.
 U tambura ɗe hal a Yahuda,

u rawa de a ilyuci i ama a va,
wata Urishelima dem.

10 Kotsu i tonuko atokulalu a tsunu a Gatu wa;
kotsu kpam i sai wa ko kenu.

A Bete-leyafara da ya gandalasa a iyamba.†

11 Aza a Shafiru, banai tsuwula,
i wala kataba n uwono.

Aza a da i'ari ndishi a Za'ana a ka wuta wa.

Aza a Bete-ezelu a'a ta a asuvu a ulapa u una
kpaci a tsara u banga a asu u le wa.

12 Aza a da a'ari ndishi a Marotu
a ka vana tsara a tsara ili i shinga,

shegai Magono ma Zuba

ma zuwai mada ka ma rukpai a utsutsu u
Urishelima.

13 Efa aza a da i'ari ndishi a Lakishi,
fobusoi nringongo ma adoki n de, tsara i
suma.

Kpaci efa ilyuci i kagita a Yahuda

i tonoi aza a Isara'ila a asu u 'yangasaka u le,
i zuwai kpam aza a Sihiyona a yain unyushi
u cingi.

14 Adama a nala, aza a Yahuda
tonukoi aza a Moreshetu-gatu
u yan tsu ben i naka le kune.

Ngono ma Isara'ila a ka pityanangu ta
n ilyuci i Akiziba
shegai a ka tsara u banga wa.

† 1:10 1:10 Mika matsumate u yan ta kadyanshi a kaci ka ilyuci
ushani i'ya atokulalu a ka lya a ka tuwa baci a Urishelima a lyai u
da. A makpanda ma na mi (10-15), Mika yanka ta idyani i'ya i'ari
evu n a'ala a ilyuci yi tsara u wenike ilyuci i'ya atokulalu yi a ka
lya n kuvon.

- 15 Mpa Magono ma Zuba n danai,
 eḏa aza ḏa i'ari ndishi a Maresha
 ma doku ta ma tuko uza ḏa wa lya ḏa n kuvon.
 Azapige a Isara'ila
 a ka suma ta ubana a Adulam.
- 16 Punai a'aci a ḏe asuvu a ulapa u una
 adama a mmuku n ḏe aza ḏa ya ciga;
 gonukoi kaci ka ḏe yavu kukpani ka kasakali,
 kpaci mmuku n ḏe a ka laza ta tsuwula.

2

Ter de aza u 'yankusu aza a unambi

- 1 Ter de aza ḏa a tsu fobuso tsicingi,
 aza ḏa kpam a tsu fobuso
 ukuna u cingi a ivamkpatsu i le!
 Kain ka wansa baci a tsu yan ta i'ya a fobuso i vi,
 kpaci n ucira u le ḏa a tsu fuda ta yain i'ya.
- 2 A tsu yan ta maluwa ma gbani
 n ashina n ama, a wusa a ḏa.
 A tsu yan ta kpam maluwa ma gbani
 n a'uwa a ama, a wusa a ḏa.
 A tsu ryafa ta ama tsara a wusa a'uwa a le n
 iyamba i le.
- 3 Adama a nala ili i'ya Magono ma Zuba ma
 danai i'ya na:
 <<Ma fobuso ta uwacinsa a kaci ka ama yi,
 ucun u ḏa bawu ya fuda ya wauwa kaci ka ḏe.
 Ya doku ya wala n i yanyi araḏi wa,
 kpaci wa woko ḏa ta a'ayin a madaḓa.
- 4 A kain ka nala ki, ama a ka yanka ḏa ta majari,
 a ka yanka ḏa ta majari a shipuka ḏa
 ushipa u unamgbukatsuma, a dana,
 <A nangasa tsu ḏe gba!

Magono ma Zuba ma wusa de uyamba u
tsunu!

U nakai ashina a tsunu a asu u aza a da a
yinsa tsu.> >>

⁵ Adama a nala, a'ayin a tuwa baci
a da a ka gonuko uyamba vi
a asu u ama a Magono ma Zuba,
ko uza u te asuvu a de
wari n kapeci pini wa.

⁶ Ama ushani a danai,
<<Kotsu i yain kubari wa!
Asaka uyan kubari a kaci ka ili i nala yi,
ili i uwono i roku i'a la ya gita n atsu wa.>>

⁷ Dere da a dana nala, mmuku n tsikaya n
Yakubu?
Ahankuri a Kulu ku Magono ma Zuba a gusa
da?
Ko aya u yain ili i nala yi?

Kadyanshi ka Magono ma Zuba kari n kalen
a asu u uza da wa tono yi n ukuna u maci wa?

⁸ Magono ma Zuba ma danai,
<<Shegai i tsu 'yanga ta yavu atokulalu a asu
u ama a va.

I tsu fodo ta ntogo ma aza da a ka wura yaa,
aza da a ka gono a asu u kuvon.

⁹ I tsu loko ta aka a ama va
a wuta a a'uwa a shinga a le.
I takpa kpam una u shinga u va
a asu u mmuku n le ubana.

¹⁰ 'Yangai, i laza!
Asu u na vi asu u uwunvuga u de da wa,

kpaci a zuwa de asu vi u wokoi na nshinda,
i nngasai u da gba gba.

11 Uza u kaban n uyinsa u tuwa baci u danai,
<Ma yan ta kubari a kaci ka mini ma cinwi
n ili i'ya ya zuwa ugutukpa ushani,>
icun i uza u kubari u da ama a ka ciga da la
vi!>>

Kazuwamgbani ka uzuwa uma

12 Magono ma Zuba ma danai,
<<Mayun ma bolomgbono da ta gba de,
mmuku n tsikaya n Yakubu;
ma bolomgbono ta aza da a buwai a Isara'ila.
Ma bolomgbono le ta asu u te
yavu ncon a asu u da a kanzai,
yavu ushiga u ncon a asu u kalina;
a woko kabolo ka pige ka ama.

13 Uza da wa dapa kafon a kasaga, aya wa tono ta
n ele;
a ka batsa ta a utsutsu a laza.
Magono ma le ma uwa ta a kapala ka le,
Magono ma Zuba ma ma tono n ele n kaci ka
ne.>>

3

Azapige a cingi n atsumate a kaban

1 Aku n danai,
<<Eda azapige a mmuku n tsikaya n Yakubu,
panai na,
aza da ya lya tsugono tsu Isara'ila.
U gan ta i reve n afada a a'ari dere,
2-3 eda aza da ya kovo ili i shinga aku ya ciga
ukuna u cingi.
Ya muna ukpan u ikyamba u ama a va

n i kiḡaṣi inyama i ikyamba i le asuvu atele a
le.
I koḡomgbonusoi kpam atele a le yuku-yuku,
i kiḡaṣa i'ya yavu inyama aku i tsungu i'ya a
magbodo
i takuma inyama i ama a va.
4 Pini nala ya saḡa ta Magono ma Zuba tsara u
baṅga ḡa,
shegai wa wushunku ḡa wa.
A'ayin a nala ḡa wa sokongu upetiwa'eshi a ne a
asu ḡe
adama ukuna u cingi u ḡa i yain.>>

5 Ili i'ya Magono ma Zuba ma danai i'ya na:
<<A kaci ka ntsumate
n ḡa ma puwusaṅ ama a va,
a tsu 'yaṅaṣa ta alagatsu a le a dansa <Ukuna u
ndishi n shinga,>
a'a baci n ilikulya i'ya a ka lya.
Shegai a tsu fobuso ta kuvon
a asu a aza ḡa bawu a naḡa le ili i roku.
6 Adama a nala, kayin ka tuwa ḡa ta, bawu
kuwene,
n karimbi ka aza a ukonduso bawu a ka wene
ili.
Eḡa ntsumate, a'ayin a ḡe a ka kotsu ta kpaci
kaara ka rukpa ḡa ta,
kaara ka woko ḡa ta karimbi cika.
7 Aza a kuwene a ka yan ta uwono
n aza a ukonduso a ka pana ta uwono.
A ka kimba ta upetiwa'eshi a le
kpaci Kashila ka wushunku le wa.>>
8 Shegai mpa, n ma ta ushaḡangi n ucira,
n Kulu ku Magono ma Zuba,

u yain afada a maci n ucira.
 Ma tonuko ta mmuku n tsikaya n Yakubu unyushi
 u cingi u le,
 aza a Isara'ila kpam unyushi u le.

⁹ Panai na, eda azapige a mmuku n tsikaya n
 Yakubu,
 eda aza da ya lya tsugono tsu Isara'ila,
 aza da i 'yuwain afada a maci
 i gonukoi ili i'ya i'ari dere i wokoi i cingi.

¹⁰ I yain uboku n mawunuka i tsarai ikebe i i'ya i
 mai Sihiyona,
 i mai kpam Urishelima n ukuna u cingi.

¹¹ Eda azapige a Urishelima i tsu wusha ta ukimba
 u una adama a afada.
 Eda adarakpi ya wenishike mele ma Kashila
 adama u zami ikebe,
 eda kpam ntsunate ya konduso ili i'ya ya tuwa ya
 gita adama ikebe.
 Gba n nala i pityanangi n Magono ma Zuba
 wa, i danai,
 <<Mada ka ma tuwa a asu tsunu wa
 kpaci Magono ma Zuba ma ta kabolo n
 atsu.>>

¹² Adama a nala
 a ka lima ta Sihiyona u woko kashina adama
 a de,
 Urishelima wa woko ta akpongo,
 masasa ma Kuwa ku Kashila kari ma woko ta
 kutsu.*

* **3:12 3:12** Kondo: Iri 26:18

4

Masasa ma Magono ma Zuba
(Isha 2:2-4)

¹ A a'ayin a da a ka tuwa
 masasa ma Kuwa ku Kashila ku Magono ma
 Zuba
 ma woko ta masasa ma ma lai karinga;
 a ka raḍugba ta ma ma lai agaḷaḷa.
 Ama a ushani a ka taṣa ta ubana pini tyoku u
 agaṭa a da a ka yene.

² Kakuma ka ama ushani a ka tuwa ta a dana,
 <<Tuwai tsu banai a masasa ma Magono ma
 Zuba,
 ubana a Kuwa ku Kashila ku Yakubu.
 Wa wenishike tsu ta ire i ne,
 tsu wala kpam a ure u ne.>>
 Kpaci mele ma wuta ta a Sihiyona,
 a Urishelima kpam kadyanshi ka
 Magono ma Zuba ka tambura a ubana a asu
 u ama.

³ Wa yanka ta ama ushani afada
 kpam wa tuko ta makorishi ma ibili
 ma uyamba u ucira u da wari mbari.
 A gonuko iburundu i le mberu ma ucimba,
 asovu a le kpam mmuwun ma ugyara
 ndanga.
 Uyamba wa doku wa raḍugba burundu
 u ne a uyamba u roku wa,
 kpam a ka doku a rotsongusu ure u kuvon
 wa.*

⁴ Ya dem wa dusuku ta yaa
 u lyai ilimaci i katyaci ka cinwi

* **4:3 4:3** Kondo: Isha 2:4; Juw 3:10

n madanga ma kapopi a kuwa ku ne.
 Uza wa la wa giruwusa yi wa,
 kpaci Magono ma Zuba ma Ucira Gba aya u
 danai nala.

⁵ Ko an u wokoi gba ama
 ya dem wa tonon ta ameli a ne;
 shegai atsu tsa tonon ta Magono ma Zuba
 Kashila ka tsunu a ubana.

*Magono ma Zuba ma gonuko ta ama a ne a
 kuwa*

⁶ Magono ma Zuba ma danai, <<A kain ka nala ki,
 ma bolomgbono ta awunu,
 aza da n bankai tsuwula,
 wata, aza da n yain mavura.

⁷ Ma gonuko ta awunu ama va aza da a buwai,
 aza da a lokoi kpam a woko kakuma ka ama
 ka ucira.

Magono ma Zuba ma lya ta tsugono
 a kaci ka le a masasa ma Sihiyona
 ili i'ya i bidyai a kain kala ki ubana.

⁸ Avu Urishelima, kunukuzuba ku uza u uwundya
 ushiga,
 asu u kpawan u aza a Sihiyona,
 asu u de da tsugono tsu cau tsa gono,
 tsugono tsu nala tsi tsu de tsa aza a Urishe-
 lima.>>

⁹ Ndya i zuwai gogo-na ya sa cika,
 i'ari n magono wa da?
 Uza u naka adooki u de u kuwa de da?
 Adama a nala da i'ari a asuvu a upana u ikyamba
 yavu uka da wari asuvu mbala ma ilimaci.

¹⁰ Aza a Sihiyona, ikai n ucira,

yavu uka u da wari nkufi ma ilimaci,
 kpaci gogo-na u kana ta i asaka a ilyuci yi,
 i bana i dusuku a kakura.
 Ya bana ta a Babila,
 de da a ka wauwa da.
 De da Magono ma Zuba ma wusa da
 a kukere ku atokulalu a de.

¹¹ Shegai gogo-na uyamba ushani
 a bolomgbono de a ka yan tsilala n ada.
 A dana, <<U kana ta Urishelima u woko n
 nshinda!
 Asaka tsu wene uwono u ilyuci yi.>>

¹² Shegai a reve
 uyanwusa u Magono ma Zuba n afobi a ne
 wa,
 kpaci u bolomgbono le ta yavu ndolu ma ilya,
 ilya i'ya a bankai asu u ulapa u ilya.

¹³ Magono ma Zuba ma danai,
 <<'Yangai i kpatsa uyamba, aza a Sihiyona!
 Kpaci ma naka da ta avana a urim,
 a'ene a de kpam a urim u shili,
 adama da i kpatsa uyamba ushani yuku-
 yuku.

Pini nala utsari u le u da a bokoi
 ya neke ta u da gba a asu u Magono ma Zuba,
 udukuyan u le kpam asu u Uzapige u likimba
 gba.>>

5

¹ Bolomgbono asoje a vunuu, ilyuci i asoje,
 kpaci a kyawan tsu de n kuvon.
 A ka lapa ta tsugono tsa aza a Isara'ila
 a kagbaguzu ka a ka lapa yi n kalangu.

Kashila_ ka yain kazuwamgbani a kaci ka magono ma ma wuta_ a Batalami

² Magono ma Zuba ma danai, <<Batalami Efurata, avu ilyuci i kenu i'ya a asuvu a kumaci ku Yahuda.

Ma dangasa ta_ uza u te
a asuvu a ama a vunuu u lyai tsugono tsu Isara'ila,
uza da kagali ka ne kari tun caupa.>>*

³ Adama a nala, Magono ma Zuba ma neke ta_ aza a Isara'ila a asu u atokulalu a le,
hal she a'ayin a da uka da wari
asuvu nkudi ma ilimaci u matsai maku ma vali.

Aku atoku a ne aza da a buwai
a ka gono a asu u aza a Isara'ila.

⁴ Wa shamgba ta_ ulina_ka ushiga u ne,
n ucira n kala ka tsupige ka
Magono ma Zuba Kashila_ ka ne.

Ama a ne a ka rongo ta_ mai,
kpaci ureve u tsupige tsu ne wa rawa ta_ hal a makorishi ma likimba.

⁵ Wa zuwa ta_ tsu tsara_ ndishi n shinga,
a'ayin a da baci aza a Asiriya a uwai asuvu a uyamba u tsunu n kuvon,
a ka wala ta_ asu u ukpawan u asaga a pige.
Tsa dangasa ta_ azapige a asoje ama shindere
hal gba_ m kulla_ a yain tsilala n ele.

* 5:2 5:2 Kondo: Mat 2:6; Yah 7:42

⁶ A ka lya ta tsugono tsu Asiriya n burundu,
uyamba u Nimurodu kpam n iburundu i le
ufobusi.

Wa wauwa tsu ta a asu u aza a Asiriya
a'ayin a da baci a pasai karen ka tsunu
a tukoi uyamba u tsunu kuvon†.

⁷ Pini nala ama a Yakubu a da buwai
a ka dusuku ta asuvu a kakuma ka ama
yavu cinza tsa tsu wutai a asu u Magono ma Zuba
yavu mini ma zuba ma ma rukpusa a mete,
ma bawu ma vana uza
ko kpam u pityanangu n vuma.

⁸ Ama a Yakubu a da buwai a ka dusuku ta a
asuvu a kakuma ka ama,
a mere ma ama ushani
a ka woko ta n ucira yavu gabako a mere ma
nnama a kutsu,
yavu gabako asuvu a ishiga i nlala,
a'ayin a da baci u radugi u uwai a mere ma le
uza wa la wa wauwa le wa.

⁹ A ka 'yanga sa ta akere a de a kaci ka atokulalu
a de.
kpam atokulalu a de a ka wacinsa le ta.

¹⁰ Magono ma Zuba ma danai, <<A kain ka nala
ki,
ma wacinsa ta adoki a de
n nangasa kpam nringongo ma adoki a de.

¹¹ Ma wacinsa ta ilyuci i uyamba u de,
n wasasa asaga da a'ari ukyawin n ilyuci i de.

¹² Ma tuko ta makorishi ma aza a adabu a uyamba
u de,

† 5:6 5:6 Kondo: Kag 10:8-11

- ya doku ya tsara_ aza a ukonduso wa.
- ¹³ Ma wacinsa ta_ ameli a de
n atali a ulyasa_ka ameli kayala a de.
Ya doku ya kudan_ku
ili i'ya i yain n akere a de i lyaka le kayala wa.
- ¹⁴ Ma mudusa_ ta_ ashampatsu a ameli a Ashera
asuvu a de,
n wacinsa kpam ilyuci i de.
- ¹⁵ Ma yan ta_ katsupi ka va_ n asuvu a shen n upan
a asu u kakuma_ ka ama a da gba_ a tsu 'yuwain
ugorimuko mu.>>

6

Magono ma Zuba ma sapulai aza a Isara'ila

- ¹ Aza a Isara'ila, panai ili i'ya Magono ma Zuba
ma danai:
<<'Yangai, i dana usapula de
a kapala ka nsasa,
asa_ka aga_lala a pana alagatsu a de.
- ² Nsasa, panai usapula u Magono ma Zuba a kaci
ka Isara'ila;
zuwai atsuvu i pana, eda_ kami ka likimba tun
caupa.
Panai! Kpaci Magono ma Zuba ma sapulai ama a
ne,
wa_ ta_ n kadyanshi n Isara'ila.
- ³ <<Ama a va, ndya n yanka da?
Nida n wokoi kalandam a asu u de? Tonuko
na_ mu!
- ⁴ N wutukpa_ da a uyamba u Masar
a asuvu a tsugbashi, n wusa da_ kpam.
N suki Musa utuwa_ u toni n afa,

hal n Haruna n Mariya.*

⁵ Ama a va, cibai
ili i'ya Balaku magono ma Muwabu ma
fobusoi ma yain,
cibai kpam ili i'ya Bala'am kalobo ka Beyo u
wushunki yi.

Cibai na nwalu n de a Shitim ubana a Giligal,
adama i reve manyan ma maci ma Magono
ma Zuba.>>†

Ili i i'ya Magono ma Zuba ma ciga

⁶ Ndya ma tuwa n i'ya a kapala ka Magono ma
Zuba
n kudangu n lyai kayala a kapala ka Kashila
ka zuba?

N tuwa a kapala ka ne n udarakpa u urunukpa
na ndyondyom ka kayen ka te da?

⁷ Magono ma Zuba ma pana kayanyan ka
a'ondom azu azu,
n ayenete a manivi ma zayitum azu kupa
(10,000)?

N yain udarakpa n maku ma kagita ma va adama
a unyushi u va,
mmuku n va kpam adama a unyushi u cingi
u va?

⁸ Nala wa, vuma, Magono ma Zuba
ma wenike vu de ili i'ya i'ari i shinga,
Ili i'ya va yan i'ya na:

Vu yain afada a maci n uciga u wenike asuvayali,
vu vakunku kpam kaci ka vunu a asu u tono
Kashila ka vunu.

⁹ Zuwai atsuvu i pana, Magono ma Zuba

* **6:4 6:4** Kondo: Uwt 12:50-51; Uwt 4:14-16; Uwt 15:20 † **6:5 6:5**
Kondo: Mkc 22:2--24:25; Jos 3:1--4:19

ma isa_ama i ilyuci i Urishelima.

Kakiri ka, a pana uwonvo u Magono ma Zuba.

Magono ma Zuba ma danai,

<<Kakuma_ka ama n aza a da a bolomgbonoi
a ilyuci,

zuwai atsuvu i pana!

¹⁰ Ama a cingi, hal ma asa_nsa_ n udukuyan u da i
tsara_i a ure u cingi?

Ko ma asa_nsa_ n kakundatsu ka i doi ka n
kovi?

¹¹ Shegai mpa, Magono ma Zuba, ma kpa_da_ da_
uyan mavura wa
adama kakundatsu ka kaban n maryafuka.

¹² Aza a utsa_i a de a tsu 'yankusu ta_ama;
ama a de a da a'ari na_ ndishi de a tsu yansa
kaban,
n una_ u le da a tsu yinsa_ama.

¹³ Adama a nala ma lapa da_ ta_ na_ mba_la_,
n wacinsa da_ adama a unyushi u cingi u de.

¹⁴ Ya lya ta_ ilikulya shegai ya ciwa_ wa,
katsuma_ka de ka rongo ta_ n kambulu.

Ya bolomgbono ta_ ucanga u de, shegai ko ili ya
zuwa wa,
i'ya kpam i zuwai kenu ma wacinsa ta_ i'ya a
asu u kuvon.

¹⁵ Ya ce ta, shegai ko ili ya kapa wa.
Ya pisha ta_ ilimaci i zayitum shegai ya yan
manyen n manivi ma ne wa.

Ya pisha ta_ ilimaci i cinwi, shegai ya so mini
ma cinwi mi wa.

¹⁶ Kpaci i tono ta_ mele ma cingi ma Omiri,

n gba manyan ma kuwa ku Ahabu;‡
 i tonoi afobi a cingi a le.
 Adama a nala ma gonuko da ta akpongo
 aza da a'ari ndishi de a ka woko ta ili i magori.
 Nala ya woko, eda ama a va, ko n te wa a ka
 goro da ta.>>

7

Vanai Kashila ka iwauwi

- ¹ Ter va! Kpaci n woko de
 yavu uza da wa pana kambulu,
 uza da bawu u tsarai ili an u bolomgbonoi ilimaci
 i kashina.
 An a 'yarai kashina ka cinwi,
 ilimaci i cinwi i'a la i'ya ka kasa a lyai wa,
 kpam bawu ilimaci i kapopi i gewi
 i'ya ma ciga.
- ² Ama a maci a kotsu de a uyamba vi;
 aza a ukuna u mayun a buwa wa.
 Ya dem wa putsu utoku u ne tsara u wuna,
 ya dem u wandaga ta utoku u ne utyangi.
- ³ Ya dem wa ta n ureve a asu u uyan ukuna u cingi
 n akere a ne,
 azapige a ka ciga a naka le kune,
 aza a afada kpam a ka wusha ukimba u una,
 uzapige u tsu zuwa ta a yain ili i cingi i'ya
 katakasuvu ka ne ka ciga,
 nala a tsu kpatalasa ukuna u mayun.
- ⁴ Vuma da lai uyansa ili i shinga a asuvu a de,
 wa ta yavu madanga ma kaworo,
 vuma da lai u ukuna u maci asuvu a le

‡ 6:16 6:16 Kondo: 1 Ngo 16:25-28; 1 Ngo 16:29-34; 1 Ngo 21:25-26

wa ta yavu madanga ma kawana.
Kain ka mavura ma de ka tuwa de
kain ka a ka bara da a una u ntsumate,
gogo-na da ya dem wa lapana.
5 Kotsu i pityanangu n aza a karen a de wa,
kotsu i wushuku n aje a de wa.
Ko aka a de a da ya ciga,
i kirana n kadyanshi ka una u de.
6 Kpaci maku ma vali u tsu goro ta tata u ne,
maku ma uka kpam u tsu 'yangasaka ta mma
u ne,
kajene n anuku a ne kpam u tsu yan ta tsilala.
Atokulalu a vuma, a'a ta a kuwa ku te.*
7 Shegai mpa, ma zuwa ta a'eshi
a asu u Magono ma Zuba u banga mu,
ma vana ta Kashila ka iwauwi ka va;
Kashila ka va wa pana ka mu ta.
8 Atokulalu a va, kotsu i yain mazanga a kaci ka
va wa!
Ko n rukpai baci, ma 'yanga ta.
Ko n dusuku baci a karimbi,
Magono ma Zuba ma woko ta katyashi ka va.
9 N yan ta unyushi u cingi a asu u Magono ma
Zuba
adama a nala ma kawunku ta adama upan u
ne,
shegai a makorishi wa shamkpa mu ta,
kpaci u pana ta usapula u va, u yanka mu
afada da a'ari dere.
Wa tuko mu ta a asu u katyashi,
n wene ukuna u maci u ne.

* 7:6 7:6 Kondo: Mat 10:35-36; Luk 12:53

- 10 Pini nala ɗa atokulalu a va a ka wene,
aku uwono u kimba aza ɗa a tonuko mu,
<<Nte Magono ma Zuba Kashila_ka_vunu?>>
A'eshi a va a ka wene ta_ urukpa_ u le,
gogo-na a ka kpatsa le ta_yavu cin a ure.
- 11 Kain ka a ka lapula a mai asaga a ɗe ka tuwa_ ta,
kain ka a ka doku upeti u karen u ɗe.
- 12 A kain ka nala ki, ama ushani a ka tuwa_ ta_ a asu u ɗe,
a wuta_ a Asiriya n ilyuci i Masar,
hal gbam ili i'ya bidyai a Masar hal Aga_ ta_ a Yufiriti,
n mala ubana a mala
n masasa ubana a masasa.
- 13 Likimba wa woko ta_akpongo
adama tsicingi tsa aza a ɗa dusuki pini a yansai.

Kavasus ka Mika ubana ara Magono ma Zuba

- 14 Magono ma Zuba, kirana n ama a vunus
tyoku ɗa kaliniki ka tsu yan n kalangu ka ne,
ushiga u nlala u agadu u vunus,
u ɗa wari ndishi utyoku u ne
a kutsu ka kari n asu u kalina u tsishinda.
Asaka_ a wuta_ a lina a kabon ka Bashan n kabon
ka Giliyadu
yavu a'ayin a cau.
- 15 Magono ma Zuba ma danai,
<<Ma yanka ɗa ta_manyan ma ikunesavu
tyoku ɗa n yain an n wutukpa_ ɗa_ a asu u
tsugbashi a Masar.>>

- 16 Kakuma ka ama a ka wene ta k pam a pana
uwono
ko an u wokoi a'ari n ucira.
A ka kimba ta una u le a pada bini
a woko k pam yavu agulani.
- 17 A ka woko ta yavu ili i'ya ya kabura a iyamba,
a ka lya ta kabuta yavu a'ali.
A ka wuta ta n a jeki ikyamba,
a asu u ukpawunsa u le.
A ka giruwa ta a kapala ka vununu
Magono ma Zuba Kashila ka tsunu;
a ka pana vu ta uwonvo.

Vuma wa la tyoku u Kashila wa

- 18 Kashila ka roku ka la tyoku u vununu wa,
uza da u tsu cimbusa unyushi u cingi n
unyushi u ama a ne
a da a buwai a aza a agadu a vununu.
Vu tsu kana upan u vununu hal ubana wa,
kpaci vu tsu pana ta kayanyan ka uwenike
uciga u vununu u da bawu wa savaa.
- 19 Va doku ta va wenike tsu asuvayali a vununu.
Va lya ta kaci ka unyushi u tsunu
vu vutala k pam unyushi u cingi u tsunu a
mala ma mari lyungu-lyungu.
- 20 Va wenike ta ukuna u mayun u vununu
n uciga u vununu u da bawu wa savaa,
a asu u mmuku n tsikaya ma Ibirahi n
Yakubu
tyoku da vu yain kazuwamgbani n ikaya i tsunu
a'ayin a cau.

Tsikimba OT
The Old Testament in the Tsikimba language of
Nigeria: Tsikimba OT (Bible)

copyright © 2025 Language Development and Translation Initiative (LDTI)
and The Seed Company

Language: Auna (Tsikimba)

Contributor: The Seed Company

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2025 from source files dated 2 Jul 2025

f67ec42c-5bd8-5a06-a6a0-98e6c3898c18